

Horace, Satires et Épîtres

Vocabulaire de la séance 1

Satire, livre 1,1 : La soif des richesses

[1] qui, adv. comment ?

Mécène, richissime intime de l'empereur Auguste, descendant de rois étrusques, était un protecteur des artistes, et notamment d'Horace, comme nous le verrons plus loin.

ratio, onis, f. un choix réfléchi

fors, f. le hasard des circonstances

laudare, rég. trouver heureux

mercator, oris, m. le négociant (*qui fait du commerce maritime*)

[6] jactare, rég. ballotter

Auster, Austri, m. l'Auster (*vent du midi pluvieux*)

momentum, i, n. la brève durée

citus, a, um rapide

peritus, a, um + gén. habile dans (*ici il s'agit d'un jurisconsulte*)

[10] gallus, i, m. le coq

consultor, oris, m. celui qui consulte (*un homme de loi*)

ostium, ii, n. la porte

pulsare, rég. frapper

	vas, vadis, m.	la caution (en justice)
	loquax, acis, 3g.	bavard
	valere, eo	(ici) pouvoir
	Fabius	Q. Fabius Maximus (<i>écrivain stoïcien</i>)
[15]	en, invariable	voilà
	modo, adv.	précédemment
	consultus, i, m.	le jurisconsulte
	rusticus, i, m.	le paysan
	partes, ium, f.pl.	le rôle (<i>au théâtre</i>)
	heia, interjection	holà
	atqui, invariable	et pourtant
[20]	merito, adv.	à juste titre
	quin + subj.	que... ne... pas
	ambo, ae, o	les deux (en même temps)
	buccae, arum, f. pl.	les joues
	inflare, rég.	gonfler, enfler
	iocularia, um, n. pl.	les plaisanteries
	quamquam, adv.	cependant
[25]	olim, adv.	souvent
	crustulum, i, n.	la friandise, le bonbon
	blandus, a, um	gentil, qui use de douceur
	doctor, oris, m.	l'enseignant, le maître
	elementum, i, m.	la notion de base
	amovere, eo, i, amotum	mettre de côté, écarter
	aratrum, i, n.	la charue
	caupo, onis, m.	le cabaretier
[32]	congerere, o, gessi, gestum	accumuler
	cibaria, orum, n.pl.	les vivres
	formica, ae, f.	la fourmi
	acervus, i, m.	le tas
[35]	incautus, a, um	qui ne sait pas prévenir
	inversus, a, um	retourné
	Aquarius, a, un	le Verseau (<i>signe du zodiaque</i>)

	non usquam, adv.	nulle part
	prorepere, o, psi, ptum	s'avancer (en se traînant)
	quaerere, o, quaesivi, quaesitum	acquérir, se procurer
	demovere, eo, i, demotum	détourner de
	lucrum, i, n.	le gain
	ditior	= <i>divitior</i>
[40]	defodere, io, fodi, fossum	creuser
	timidus, a, um	tremblant de peur
	vilis, is, e	sans valeur
	redigere, o, egi, actum	réduire
[45]	frumentum, i, n.	le blé
	terere, o, trivi, tritum	battre (le blé)
	area, ae, f.	l'aire (<i>pour battre le blé</i>)
	reticulum, i, n.	le filet, le sac
	venalis, is, m.	l'esclave qu'on mène à vendre
	umerus, i, m.	l'épaule
	refert, impersonnel	il importe
[50]	iugerum, i, n.	la jugère (<i>mesure agraire</i>)
	arare, rég.	labourer
	tantumdem, adv.	tout autant
	cumera, ae, f.	le coffre
	granaria, orum, n. pl.	le grenier
[55]	cyathus, i, m.	le cyathe ($\frac{1}{2}$ dl.), le gobelet
	avellere, o, vulsi, vulsum	arracher

L'Aufide est une rivière d'Apulie, qui coulait près de l'endroit où Horace a passé sa petite enfance.

	tantulum, n.	une aussi petite quantité
	egere, eo, ui + gén.	avoir besoin de
	limus, i, m.	la fange, la boue
[60]	haurire, io, hausi, haustum	puiser
	decipere, io, cepi, ceptum	tromper
	esse + gén.	être estimé par (la quantité que)
	quatenus + indicatif	puisque

[65]	sordidus, a, um	avare
	sibilare, rég.	siffler
	nummus, i, m.	l'écu
	arca, ae, f.	le coffre

*Dans la mythologie, **Tantale** est un roi de Phrygie. Il aurait offensé les dieux. Il est surtout connu pour le supplice qu'on lui infligea : il fut placé au milieu d'un fleuve et sous des arbres fruitiers, mais le cours du fleuve s'asséchait quand il se penchait pour en boire et le vent éloignait les branches de l'arbre quand il tendait la main pour en attraper les fruits.*

	labrum, i, n.	la lèvre
	captare, rég.	chercher à saisir
[70]	congerere, o, gessi, gestum	accumuler
	inhiare, rég.	avoir la bouche béante
	tabella, ae, f.	le tableau
	holus, holeris, n.	le légume
	sextarius, i, m.	le setier ($\frac{1}{2}$ dl.)
[77]	formidare, rég.	redouter
	fur, furis, m.	le voleur
[81]	casus, us, m.	le malheur
	fomenta, orum, n. pl.	le calmant
	gnatus, i, m.	le fils
[86]	postponere, o, posui, positum	faire passer après (<i>avec une tmèse ici</i>)
	mereri, eor, meritus sum, dép.	mériter
[90]	asellus, i, m.	le petit âne
	Campus, i, m.	le Champ de Mars
	parere, eo, parui, paritum	obéir
	frenum, i, n.	le mors
	parere, io, peperit, partum	acquérir
	avere, eo	désirer vivement
[96]	metiri, ior, mensus sum, dép.	mesurer
	victus, us, m.	la nourriture
	liberta, ae, f.	l'affranchie

securis, is, f. la hache

*Dans la mythologie, Agamemnon aurait sacrifié à Diane sa fille Iphigénie. Sa femme Clytemnestre, **filie de Tyndare**, rancunière, aurait attendu son retour de la guerre de Troie et l'aurait tué à coups de hache dans son bain.*

Naeuius et Nomentanus sont des dissipateurs célèbres à cette époque.

[104] vappa, ae, m. le vaurien
 nebulo, onis, m. le dissipateur

Tanais et Visellius sont des inconnus pour nous, mais ils sont visiblement les exemples de défauts opposés.

 socer, soceri, m. le beau-père
 modus, i, m. le (juste) milieu
 citra + acc. en deçà de
[110] capella, ae, f. la petite chèvre
 uber, uberis, n. la mamelle, le pis
 tabescere, o, bui se consumer (d'envie)
 locuples, pletis, 3g. riche
 carcer, carceris, m. la loge (de départ des chevaux)
 ungula, ae, f. le sabot (*par métonymie* le cheval)
[116] praeterire, eo, ii, itum dépasser
 temnere, o mépriser
 exigere, o, exegi, exactum achever
 cedere, o, cessi, cessum se retirer de
 satur, satura, saturum rassasié de
 quiere, queo, quivi, quitum pouvoir

Crispinus était un philosophe stoïcien bavard.

[120] scrinium, ii, n. le coffret (*pour ranger les livres*)
 lippus, a, um chassieux
 compilare, rég. piller

Satire, livre 1,6a : Autoportrait d'Horace

[45]	libertinus, i, m.	l'affranchi
	rodere, o, rosi, rosum	ronger, déchirer
	convictor, oris, m.	le convive, le familier

À l'âge de 23 ans, Horace, sans expérience militaire mais étudiant à Athènes, est enrôlé comme **tribun militaire** dans l'armée républicaine. Cependant, le 22 octobre -42, dans la seconde bataille de Philippe, Brutus et Cassius sont vaincus, et Horace préfère s'enfuir.

	forsit, adv.	peut-être
[50]	quavis, quaevis, quidvis	n'importe qui, tout le monde
	cautus, a, um	prudent
	pravus, a, um	mauvais
	procul + abl.	loin de
	sortiri, ior, itus sum, dép.	obtenir du sort
	fors, f.	le sort, le hasard

Virgile et **Varius** étaient les deux poètes les plus connus de l'époque et des intimes de Mécène.

[56]	coram, adv.	en (ta) présence
	singultim, adv.	par saccades
	infans, infantis, 3g.	qui ôte la parole
	pudor, oris, m.	la timidité, le sentiment de l'honneur
	profari, dép.	dire

Saturéium, près de Tarente, était une région où les riches Romains avaient de grands domaines, dont ils faisaient le tour (**vectari**) sur leur cheval (**caballus**).

[62]	ducere, o, duxi, ductum	estimer
------	-------------------------	---------

Horace, Satires et Épîtres

Vocabulaire de la séance 2

L'orchidoclaste

[1]	Via Sacra	la Voie Sacrée (<i>rue célèbre de Rome</i>)
	nugae, arum. f. pl.	les bagatelles
	tantum, adv.	seulement
	arripere, io, arrepsi, arreptum	saisir
	quid agis ?	comment vas-tu ?
[6]	assectari, dép. rég.	accompagner
	occupare, rég.	prendre les devants
	pluris, adv.	de plus de valeur
	hoc (ablatif de cause)	pour cela
	misere, adv.	avec un furieux désir
	ocius, adv.	plus vite
[10]	puer (<i>ici</i>)	<i>le petit esclave d'Horace</i>
	imus, a, um	inférieur, le bas de
	talus, i, m.	le talon
	Bolanus	personnage inconnu des spécialistes
	cerebrum, i, n.	le cerveau
	garrire, io, ii, itum	babiller
	vicus, i, m.	la rue, le quartier
[15]	iamdudum, adv.	depuis longtemps
	nil agis	tu as beau faire
	usque, adv.	sans cesse

circumagi, passif	faire un détour
cubare, rég.	être alité

*Les **jardins de César** étaient sur la pente du Janicule, fort loin de la Voie Sacrée.*

[20] demittere, o, misi, missum	baisser
auricula, ae, f.	la petite oreille
subire, eo, ii, itum	recevoir sur son dos (<i>quelque chose de lourd</i>)

***Viscus et Varius** étaient des poètes amis d'Horace et des familiers de Mécène.*

	citius, adv.	plus vite
[25]	Hermogenes	<i>c'était un chanteur détesté d'Horace</i>
	cognatus, i, m.	le parent (<i>de la parenté</i>)
	quis	= "quibus"
	est opus	il est nécessaire
	componere, o, posui, positum	mettre en terre
	conficere, io, feci, factum	achever (<i>un adversaire</i>)
	instat + datif	menacer

*Il s'agit **d'une vieille femme Sabine**, une sorcière qui disait la bonne aventure en tirant des sorts de **l'urne** divinatoire qu'elle **secouait**.*

[31]	dirus, a, um	sinistre
	laterum dolor, m.	la pleurésie
	tardus, a, um	qui ralentit la marche
	podagra, ae, f.	la podagre (<i>douleur des pieds</i>)
	garrulus, i, m.	le bavard
	quando... cumque, adv.	un jour ou l'autre
	loquax, acis, 3g.	bavard
	simul atque, invariable	dès que

***Vestae** (sous-entendu "templum") est un petit temple rond sur le forum, où les Vestales entretenaient le feu sacré de la ville de Rome.*

[36]	vadato	assignation en justice ayant été faite
	lis, litis, f.	le litige

	adesse, adsum, adfui	assister (en justice)
	valere, eo, ui	être capable de
[40]	dubius, a, um	hésitant
	sodes	s'il te plaît
	contendere, o, i, tentum	lutter contre
[46]	adiutor, oris, m.	le comparse
	secundae, arum, f. pl.	le second rôle
	hunc	<i>le casse-pieds parle de lui-même</i>
	ni	si... ne... pas
	submovere, eo, i, motum	évincer
	rerī, reor, dép.	penser
[50]	alienus, a, um	étranger à
	officere, io, feci, factum	nuire à
	ditior	= "divitior"
	sic habet	il en est ainsi
	tantummodo, adv.	seulement
[55]	expugnare, rég.	prendre d'assaut
	haud mihi deero	je ne me ferai pas défaut
	desistere, o, stiti	renoncer
	tempora	les bonnes occasions
	occurrere, o, i, cursum	courir à la rencontre de
	trivium, ii, n.	le carrefour
[61]	Fuscus Aristius	<i>ami d'Horace</i>
	pulchre, adv.	joliment (<i>langue parlée</i>)
	tendere, o, tetendi, tentum	se diriger
	vellere, o, vulsi, vulsum	tirer le vêtement
	pressare, rég.	saisir, pincer
	lentissimus, a, um	insensible
	nutare, rég.	faire des signes de tête
[65]	distorquere, eo, torsi, tortum	rouler, tourner de part et d'autre
	eripere, io, repsi, reptum	arracher
	male salsus	le plaisantin
	iecur, oris, n.	le foie

bilis, is, f. la bile

Tricesima (sous-entendu "dies") : le trentième jour, jour de la nouvelle lune, où les Juifs s'abstenaient des affaires. Aristius suppose par plaisanterie que ce jour coïncide avec le **sabbat**, ce qui le rend deux fois sacré.

[70] curtus, a, um circoncis
 oppedere, o + dat. péter au nez de, insulter

Sub cultro linquit : un animal était "sous le couteau" juste avant d'être sacrifié.

 linquit = "relinquit"
[76] licet antestari ? puis-je te prendre comme témoin ?

opponere auriculam : la personne interpellée, en l'occurrence Horace, tendait l'oreille pour donner son accord.

 utrimque, adv. de part et d'autre
 concursus, us, m. l'attroupement

Satire, livre 1,6b : Autoportrait d'Horace

[65] atqui, adv. et pourtant
 mendosus, a, um entaché
 alioqui, adv. par ailleurs
inspergere, o, persi, persum saupoudrer de
 naevus, i, m. la tache
 avaritia, ae, f. la cupidité
 sordes, ium, f. pl. la saleté, la bassesse
 mala lustra, n. pl. les passions infâmes
 obicere, io, ieci, iectum reprocher
 insons, insontis, 3g. vertueux
[71] macer, macra, macrum maigre
 agellus, i, m. le petit champ
 ludus, i, m. l'école

Flavius tenait une école à Venouse, où Horace a passé sa jeunesse. Les parents des élèves payaient le maître tous les mois aux Ides (**huit** pièces [nummos sous-entendu] de **bronze**). Les enfants se **suspendaient** (sens réfléchi) leurs **loculos** (boîtes à compartiments) et leurs **tabulas** (tablettes enduites de cire) à **l'épaule** (lacertus, i, m.) **gauche** (laevus, a, um).

[76]	puerum	sous-entendu "me"
	docere, eo, cui	faire apprendre
	semet prognati	leurs enfants.
	vestis, is, f.	les habits
	avitus, a, um	qui vient des aïeux
[80]	res	(ici et plus bas) la fortune
	sumptus, us, m.	la dépense
	adesse, adsum, adfui	être là
	opprobrium, ii, n.	le soupçon infâmant
[85]	olim, adv.	une fois ou l'autre
	praeco, onis, m.	le crieur public
	coactor, oris, m.	le collecteur (de recouvrements)
	merces, edis, f.	le salaire
	queri, or, questus sum, dép.	se plaindre
	me paenitet + gén.	je regrette (accusatif de la personne qui regrette + génitif pour l'objet du regret)
[90]	dolus, i, m.	la faute
	ingenuus, a, um	né libre
	discrepare, rég.	ne pas être d'accord
	aevum, i, n.	le temps
	remeare, rég.	reparcourir
[95]	legere, o, i, lectum	choisir
	fastus, us, m.	la vanité
	fascis, is, m.	le faisceau (consulaire)
	sella, ae, f.	la chaise curule (des hauts magistrats)
	tuo	Horace s'adresse à Mécène
[100]	continuo, adv.	aussitôt
	peregre, adv.	en voyage

	calo, onis, m.	le palefrenier
	petorrita, ae, f.	la calèche
	curtus, a, um	à la queue coupée
[105]	Tarentum, i, n.	Tarente (<i>en Apulie, très loin de Rome</i>)
	mantica, ae, f.	la besace
	lumbus, i, m.	les reins
	ulcerare, rég.	blessier
	armus, i, m.	l'épaule

Tiburte via : cette route conduisait à Tibur (Tivoli) à 20 milles de Rome.

	lasanum, i, n.	le support à pieds (<i>pour cuisiner</i>)
	oenophorum, i, n.	la jarre à vin
[110]	hoc, ablatif	en ceci (<i>expliqué par la suite</i>)
	holus, holeris, n.	le légume
	far, farris, n.	le blé

Le forum romain du soir (**vespertinum**) après la fin des affaires, était envahi par une foule de gens douteux, charlatans, diseurs de bonne aventure et devins trompeurs (**fallaces**).

[115]	porrum, i, n.	le poireau
	cicer, ciceris, n.	le pois chiche

Laganum : feuille de pâte allongée et frite dans l'huile pour faire diverses sortes de gâteaux.

	catinum, i, n.	le plat (<i>en terre</i>)
--	----------------	-----------------------------

Lapis albus : une table de marbre blanc (*peu chère*).

	cyathus, i, m.	le gobelet
	echinus, i, m.	la terrine
	patera, ae, f.	la patère (<i>coupe évasée</i>)
	guttus, i, m.	la burette

Campana supellex : vaisselle de peu de prix pour faire des ustensiles de ménage.

Horace, Satires et Épîtres

Vocabulaire de la séance 3

SATIRES

LIVRE 2.6

La vie qu'Horace aime

[1]	modus, i, m.	l'étendue
	tectum, i, n.	la maison
	jugis, e	qui coule toujours
	auctius, adv.	plus
[5]	Maia natus	filis de Maia (= <i>Mercure</i>)
	proprius, a, um	durable
	faxis	= "feceris"
	rem (meam)	mon bien
	angulus, i, m.	le coin de terre
	denormare, rég.	écorner, rendre irrégulier
[10]	quae	(<i>ici</i>) = aliqua
	mercennarius, ii, n.	l'ouvrier à gages
	mercari, dép. rég.	acheter
	adest	(<i>sous-entendu</i>) "mihi"

	iuvare, rég.	plaire
	pinguis, e	gras, épais
	praeter + acc.	excepté
[16]	arx, arcis, f.	la citadelle (<i>sous-entendu</i>) "mea"
	quid prius ?	que célébrerais-je de préférence ?
	auster, austri, m.	l'auster (<i>vent du midi</i>)
	Libitina, ae, f.	Libitine (<i>déesse des funérailles</i>)
	quaestus, us, m.	le bénéfice
[20]	matutinus, a, um	du matin
	instituere, o, i, tum	commencer, faire partir
	sponsor, oris, m.	la caution
[25]	auster, austri, m.	l'auster (<i>vent du nord</i>)
	radere, o, rasi, rasum	raser, balayer
	bruma, ae, f.	(le solstice d'hiver)
	gyrus, i, m.	le cercle (<i>parcouru par le soleil</i>)
	luctari, dép. rég.	lutter
	tardus, a, um	lent (<i>les gens qui marchent lentement dans Rome</i>)
	improbus, a, um	impertinent
[30]	pulsare, rég.	pousser, bousculer
	memor, oris, 3g.	obsédé par la pensée
	mel, mellis, n.	le miel, le charme
	Esquiliae, arum, f. pl.	quartier de Rome qu'Horace déteste

Le puteal de Libon était une margelle de puits connue située sur le forum romain.

[37]	Quintus	c'était le prénom d'Horace
[42]	dumtaxat, adv.	jusqu'à
	raeda, ae, f.	la voiture
	nuga, ae, f.	la baliverne
	thraex, thraecis, m.	le thrace (<i>catégorie de gladiateurs</i>)

Gallina et *Syrus* étaient des gladiateurs célèbres.

[45]	cautus, a, um	prudent, précautionneux
------	---------------	-------------------------

	rimosus, a, um	fissuré
	noster	<i>Horace parle de lui-même</i>
[50]	rostra, orum, n. pl.	les rostrs (<i>la tribune aux harangues</i>)
	manare, rég.	(s'é)couler
	compita, orum, n. pl.	le carrefour
	quicumque	quiconque, tous ceux qui
	obvius, a, um	qui vient à la rencontre de

Les Daces étaient un peuple belliqueux, habitant la Roumanie actuelle et menaçant d'envahir l'Italie.

	derisor, oris, m.	le plaisantin
[55]	triquetrus, a, um	sicilien
	praedium, ii, n.	le domaine
	Caesar	<i>il s'agit d'Octave évidemment</i>
	unum	(ici) unique
[62]	sollicitus, a, um	inquiet
	oblivium, ii, n.	l'oubli

Horace fait une plaisanterie à propos de l'interdiction de manger des **fèves** que **Pythagore**, théoricien de la métempsychose, aurait faite à ses disciples. Horace prétend que la fève est une **parente** du philosophe grec et qu'elle pourrait être une de ses cousines réincarnée dans ce légume.

	unctus, a, um	enduit de, assaisonné
	pinguis, e	gras
	holusculum, i, n.	le légume
[66]	vesci, vescor, dép.	se nourrir, manger
	verna, ae, m.	l'esclave
	procax, procacis, 3g.	effronté, impudent
	libare, rég.	entamer
	dapes, um, f. pl.	le repas, le banquet
	prout	selon que
	libido, inis, f.	le désir, le caprice
	siccare, rég.	vider
	calix, icis, f.	la coupe

	acer, acris, acre	capiteux
[70]	uvescere, o	s'humecter, s'imprégner
	Lepos	<i>danseur célèbre</i>
	saltare, rég.	danser
	agitare, rég.	discuter, débattre
[75]	usus, us, m.	l'utilité
	garrire, io	conter
	anilis, e	de vieille femme
	ex re	qui se rapporte à la discussion
	fabella, ae, f.	le récit
[80]	mus, muris, m.	le rat
	cavus, i, m.	le trou
	attentus, a, um	ménager de
	quaesita, orum, n. pl.	les provisions (<i>qu'il a acquises</i>)
	artus, a, um	serré, mesuré
	seponere, o, posui, positum	mettre en réserve
	cicer, ciceris, n.	le pois chiche
	invidere, eo, i, invisum	se montrer avare de
	avena, ae, f.	l'avoine
[85]	acinum, i, n.	la baie, le petit grain de raisin
	semesus, a, um	à demi mangé
	frustum, i, n.	la bouchée, le morceau
	fastidium, ii, n.	le dégoût
	pater, patris, m.	le maître de maison
	palea, ae, f.	la paille
	hornus, a, um	de l'année
	edere ou esse	manger
	ador, adoris, n.	le blé
	lolium, i, n.	l'ivraie
	(daps,) dapis, f.	le repas, le banquet
[91]	praeruptus, a, um	abrupt
	nemus, nemoris, n.	la forêt
	ferus, a, um	sauvage

	praeponere, o, posui, positum	préférer
	viam carpere	se mettre en route
	sortiri, ior, itus sum, dép.	obtenir du sort
	quando + ind.	puisque
[95]	letum, i, n.	la mort
	quo circa, adv.	donc
	aevum, i, n.	le temps (de l'existence)
	exsilire, io, ui, exsultum	sauter hors de
	ambo, ae, o	tous deux
	peragere, o, egi, actum	parcourir
	avere, eo	désirer vivement
[100]	subrepere, o, repsi, reptum	se glisser sous
	ruber, rubra, rubrum	rouge
	coccum, i, n.	l'écarlate
	candere, eo, ui	être brillant
	vestis, is, f.	le tissu
	eburnus, a, um	d'ivoire
	ferculum, i, n.	les mets
[105]	procul, adv.	au loin, dans un coin
	exstruere, o, xi, ctum	dresser, accumuler
	hesternus, a, um	du jour précédent
	canistra, orum, n. pl.	les corbeilles
	porrigere, o, rexi, rectum	étendre
	succinctus, a, um	ceint (<i>pour servir leurs maîtres, les esclaves fixaient le bas de leurs tuniques dans leurs ceintures</i>)
	cursitare, rég.	courir en tous sens
	continuare, rég.	servir l'un après l'autre
	dapes, um, f. pl.	les mets
	nec non	et
	vernilter, adv.	à la manière d'un esclave
	praelambere, o	lécher auparavant
[111]	agere, a, egi, actum	se comporter

	valvae, arum, f. pl.	la porte (<i>à deux battants</i>)
	excutere, io, cussi, cussum	faire tomber
	conclave, is, n.	la chambre
	Molossus, a, um	du pays des Molosses (<i>Épire</i>)
[115]	personare, o, ui, itum	retentir
	ervum, i, n.	la lentille

Satire, livre 1,6c : Autoportrait d'Horace

[120]	surgere, o, surrexi, surrectum	se lever
	obire, eo, ii, itum	affronter

*Le **Marsyas** était une statue sur le forum, qui représentait plus probablement un Silène portant sur l'épaule gauche une outre de vin et menaçant de l'autre bras quiconque voudrait la lui prendre.*

***Novius** était un usurier.*

	quartam	(<i>sous-entendu</i>) "horam"
	olivum, i, n.	l'huile d'olive
	fraudare, rég.	voler
	lucerna, ae, f.	la lampe
[125]	ast	mais
	Campus, i, m.	le Champ de Mars (<i>quartier sportif de Rome</i>)
	trigon, onis, m.	la balle
	pransus, a, um	ayant mangé (<i>à midi</i>)
	interpellare, rég.	empêcher
	otiari, dép. rég.	prendre du loisir
	ac si	que si
	avus, i, m.	le grand-père
	patruus, i, m.	l'oncle (paternel)

Horace, Épîtres

Vocabulaire de la séance 4

Horace vieillissant

Dans cette épître, Horace s'adresse à Mécène.

La **Camène** est la muse italique : c'est la poésie nationale qui célèbre les grands hommes de la patrie.

[2] donatus, a, um + abl. récompensé de, doté de

Le **rudis** était un sabre de bois que le gladiateur, qui avait fini sa carrière, recevait en signe de congé.

 includere, o, clusi, clusum enfermer

 ludus, i, m. la salle d'escrime (des gladiateurs)

Veianius était un gladiateur célèbre, qui avait fini sa carrière et, par conséquent, avait définitivement suspendu ses armes à un **jambage (postis)** de la porte du temple **d'Hercule**.

[5] latere, eo se cacher

 totiens, adv. tant de fois

 exorare, rég. supplier

Est : il s'agit d'une voix intérieure qui parle **fréquemment (crebro)** à l'oreille **bien nettoyée (purgatam)** d'Horace.

solvere, o, i, solutum	détacher, dételer
mature, adv.	le moment venu
peccare, rég.	(ici) trébucher

Ilia, ilium, n : les flancs. **Ilia ducere** : haleter.

[10]	ludricum, i, n.	l'amusement
	ponere, o, posui, positum	déposer, renoncer à
	condere, o, condidi, conditum	mettre en réserve
	componere, o, posui, positum	disposer
	depromere, o, prompsi, promptum	tirer (d'une réserve)
	addicere, o, dixi, dictum	forcer
[15]	quo cumque, adv.	partout où, en quelque lieu que
	deferre, fero, tuli, latum	entraîner
	agilis, e	porté à l'action, actif
	satelles, itis, m.	le garde du corps

Aristippe était un philosophe hédoniste qui mettait le souverain bien dans le plaisir et recommandait de vivre à l'écart des affaires.

	subiungere, o, iunxi, iunctum	soumettre
[21]	piger, pigra, pigrum	traînant
	pupillus, i, m.	le pupille, le mineur
	matres	les femmes (auxquelles étaient confiés des orphelins)
	naviter, adv.	avec ardeur
[26]	neglectum	a ici un sens conditionnel

Lyncée était un des Argonautes, dont la vue perçante était proverbiale.

	idcirco, adv.	pour cette raison
	lippus, a, um	châssieux (a ici un sens conditionnel)
	inungere, o	se frotter les yeux avec un onguent

Glycon de Pergame était un athlète célèbre à l'époque d'Horace.

[31]	nodosus, a, um	noureux
	cheragra, ae, f.	la goutte aux mains (dont souffrait Horace)

	est	(ici) il est possible
	quadam... tenuis, adv.	jusqu'à un certain point
	prodire, eo, ii, itum	avancer
	ultra, adv.	au-delà
	fervere, eo, ferbui	bouillonner (<i>a ici un sens conditionnel</i>)
	lenire, io, ii, itum	adoucir
[36]	tumere, eo	être gonflé
	piaculum, i, n.	la formule d'expiation
	recreare, rég.	rétablir
	invidus, a, um	envieux
	iners, inertis, 3g.	paresseux
	ferus, a, um	sauvage
	mitescere, o	s'adoucir
[43]	census, us, m.	la fortune
	repulsa, ae, f.	l'échec (<i>aux élections</i>)
	devitare, rég.	éviter
	impiger, gra, grum	infatigable
[49]	quis	<i>il s'agit d'un lutteur ambulante de foire</i>
	pagus, i, m.	le bourg
	compita, orum, n. pl.	le carrefour
	pugnax, acis, 3g.	ardent au combat
	puluis, pulueris, m.	la poussière (de l'arène)

Horace, Épîtres, livre I, 7

Horace : menteur ou indépendant ?

[2]	Sextilis, is, m.	le mois d'août
	mendax, mendacis, 3g.	menteur
	desiderari, passif rég.	se faire désirer
	atqui	et pourtant

[5]	uenia, ae, f.	la faveur
	ficus, i, f.	le figuier, la figue
	dissignator, oris, m.	l'ordonnateur des funérailles
	decorare, rég.	parer, entourer
	lictor, oris, m.	(ici) l'employé des pompes funèbres
	pallere, eo, ui	pâlir pour, craindre
	officiosus, a, um	dicté par le devoir
	sedulitas, atis, f.	l'assiduité (<i>aux devoirs de clients</i>)
	opella, ae, f.	le petit travail
	resignare, rég.	faire ouvrir
[10]	bruma, ae, f.	le solstice d'hiver

*Les monts **Albains** étaient tout proches de Rome, au sud-est.*

	illinere, o, ivi, itum	recouvrir, étendre sur
	uates tuus	<i>Horace parle de lui-même</i>
	contractus, a, um	recroquevillé
	hirundo, inis, f.	l'hirondelle
	pirum, i, n.	la poire
	Calaber, bra, brum	calabrais, de Calabre
[15]	vesci, or, dép.	se nourrir, manger
	sodes	s'il te plaît
	benigne, adv.	merci (<i>en refusant</i>)
	munusculum, i, n.	le petit cadeau
	dimitti, or, dimissus sum, pass.	partir
	comedere, o, i, comesum	manger
[21]	seges, etis, f.	la moisson
	ferre, fero, tuli, latum	produire

*Les acteurs utilisaient en scène comme monnaies des graines de **lupins** plutôt que des pièces de **bronze** (aes, aeris, n.).*

	praestare, o, stiti, statum	montrer
	pro laude merentis	en proportion du mérite du bienfaiteur
[25]	usquam, adv.	nulle part

	latus, lateris, n.	la poitrine, les poumons (<i>d'un sportif</i>)
	angustus, a, um	étroit
	decorum, adv.	d'une manière gracieuse
	protervus, a, um	effronté, impudent
	volpecula, ae, f.	un renardeau
	rima, ae, f,	la fente
[30]	reperere, o, repsi, reptum	se faufiler
	cumera, ae, f.	la corbeille à grain
	pastus, a, um	repu
	foras, adv.	dehors
	mustela, ae, f.	la belette
	macer, macra, macrum	maigre
	cavus, i, m.	le trou, la fente
	artus, a, um	étroit
	subire, eo, ii, itum	franchir
	compellare, rég.	concerner
	resignare, rég.	rendre (<i>ce qu'on a reçu</i>)
[35]	satur, satura, saturum	gavé de, rassasié de
	altilis, is, f.	la volaille engraisée
	otium, ii, n.	le loisir (<i>celui/ceux d'Horace</i>)
	verecundus, a, um	respectueux
	coram, adv.	en face, en présentiel
	absens, entis, 3g.	à distance
	reponere, o, posui, positum	renoncer à
[40]	proles, is, f.	le rejeton
	ut	(<i>ici</i>) vu que
	porrigere, o, rexi, rectum	étendre
	Atrides	le fils d'Atrée
[45]	vacuus, a, um	solitaire
	imbellis, e, 3g.	pacifique

Philippe dont il est question ici était un orateur célèbre, antérieur à Horace. Il est mort avant la naissance de notre poète.

	Carinae, f. pl.	les Carènes (<i>quartier de Rome</i>)
	grandis natu	vieux, âgé
	queri, or, questus sum, dép.	se plaindre
[50]	adrasus, a, um	rasé de frais
	tonsor, oris, m.	le barbier
	cultellus, i, m.	le petit couteau
	laeue, adv.	gauchement, mal
	unde domo	sa patrie
[56]	praeco, onis, m.	le crieur public
	loco, adv.	à propos
	quaerere, o, sivi, situm	gagner
	sodalis, is, m.	le compagnon
	lar, laris, m.	le domicile
	decidere, o, i	trancher, terminer
[60]	scitari, dép. rég.	s'informer
	benigne, adv.	merci (<i>en refusant</i>)
	improbus, a, um	malhonnête, obstiné
	horrere, eo, ui	avoir en horreur
[65]	scruta, orum, n. pl.	les vieux vêtements, les fripes
	popellus, i, m.	le petit peuple
	occupare, rég.	prendre les devants
	excusare, rég.	alléguer comme excuse
	ignoscere, o, ignovi, ignotum	pardonner
[73]	dimittere, o, misi, missum	renvoyer
	hamus, i, m.	le hameçon
	suburbanus, a, um	suburbain, des environs de Rome

Les fêtes latines étaient une fête commémorative dont la date mobile était fixée (**indicere**) chaque année.

Pour des voyages de peu de distance, les gens riches se déplaçaient dans des voitures légères attelées à deux poneys (**mannus**, i, m.).

aruum, i, n.	le champ cultivé, la campagne
risus, us, m.	l'occasion de rire

[80]	sestertium, ii, n.	la somme de mille sesterces
	mutuus, a, um	en prêt
	mercari, dép. rég.	acheter
	agellus, i, m.	le petit champ
	ambages, um, f. pl.	les détours
	nitidus, a, um	gras, pimpant
	sulcus, i, m.	le sillon
	uinetum, i, n.	le vignoble
	crepare, o, ui, itum	avoir toujours à la bouche
	merus, a, um	rien que, pur
	ulmus, i, f.	l'ormeau
[85]	immori studiis	se tuer à la tâche
	senescere, o, senui	vieillir
	ovis, is, f.	la brebis
	furtum, i, n.	le vol
	mentiri, ior, mentitus sum, dép.	faire mentir
	seges, etis, f.	la moisson
	enecere, o, ui, enectum	épuiser
[90]	scaber, scabra, scabrum	sale
	attentus, a, um	économe, intéressé
	Pol	par Pollux
	quod	c'est pourquoi
	Genium	<i>(sous-entendu)</i> "tuum"
	dextra, ae, f.	la main droite
[96]	dimissa, n. pl.	ce qu'on a délaissé
	petita, n. pl.	ce qu'on a recherché
	praestare, o, stiti	l'emporter sur
	relicta, n. pl.	ce qu'on a délaissé
	metiri, ior, mensus sum, dép.	mesurer
	modulus, i, m.	la mesure
	uerum est	il est juste

Horace,

Vocabulaire de la séance 5

Horace, *Épîtres*, 1, 6

Quelle morale choisir ?

[1]	admirari, dép. rég.	s'étonner
	Numicius	<i>personnage inconnu par ailleurs</i>
	decedere, o, cessi, cessum	s'en aller, disparaître
	formido, inis, f.	la crainte
[5]	imbutus, a, um	imprégné
	munus, muneris, n.	le cadeau
	ditare, rég.	enrichir
	ludicra, orum, n. pl.	les jeux
	donum, i, n.	le cadeau, la faveur
	Quiritis, is, m. (surtout au pluriel)	le Quirite, le citoyen romain
	fere, adv.	généralement
[10]	pacto	= "modo"
	utrobique, adv.	dans les deux cas
	simul, adv.	brusquement
	species, ei, f.	la circonstance
	exterrere, eo, ui	troubler, frapper
	uterque, utraque, utrumque	l'un et l'autre, chacun des deux
	quid ad rem ?	qu'importe ?
	defixus, a, um	fixe
	torpere, eo	être paralysé

[16]	ultra, adv.	au-delà
	argentum, i, n.	l'argenterie (ciselée)
	aes, aeris, n.	le bronze (<i>œuvre d'art</i>)
	ars, artis, f.	l'œuvre d'art
	susplicere, io, spexi, spectrum	regarder de dessous, admirer
	gemma, ae, f.	la pierre précieuse taillée
[20]	navus, a, um	actif
	mane, adv.	le matin
	uespertinus, a, um	vespéral
	dotalis, e, 3g.	reçu en dot
	emetere, o, emessum	moissonner
	Mutus	<i>personnage inconnu par ailleurs</i>
	apricus, a, um	qui est au grand jour
	proferre, fero, tuli, latum	produire
[25]	defodere, io, fodi, fossum	enfouir
	nitere, eo, ui	luire, briller
	porticus Agrippae	<i>lieu fréquenté sur le Champ de Mars</i>
	Numa et Ancus	<i>anciens rois de Rome, connus pour leur piété</i>
	devenire, io, i, ventum	descendre, s'en aller
[32]	lucus, i, m.	le bosquet sacré
	lignum, i, n.	le bois (<i>matière</i>)

Cibyra était une ville de Lycie, connue pour ses mines de fer. La **Bithynie**, célèbre pour ses forêts, se situait également dans la Turquie actuelle.

Le **talent** était une unité de masse du poids en Grande-Grèce et plus tard sous l'Empire romain. Il était d'une grande valeur (il équivaut à environ 26 kg. d'argent).

	rotundare, rég.	arrondir
	porro	puis, ensuite
[35]	succedere, o, cessi, cessum	succéder
	quadrare, rég.	former un carré
	acervus, i, m.	le monceau, le tas

La richesse (**Pecunia**) est qualifiée de reine, ainsi que la Persuasion (**Suadela**) et Vénus.

nummatus, a, um	qui a de l'argent
decorare, rég.	parer

Le roi de **Cappadoce** (Archelaüs à cette époque), ruiné par les exigences financières des Romains, en était réduit à vendre ses sujets comme **esclaves** (**mancupia**, orum, n. pl.).

egere, eo + gén.	être pauvre en
------------------	----------------

Les **Chlamydes** étaient, chez les Grecs, des manteaux de guerre ou de voyage. Chez les Romains, c'était des vêtements de luxe, parfois utilisés par des acteurs au théâtre. Quant à **Lucullus**, brillant général romain, une fois retiré de la vie publique, il s'était rendu célèbre par le faste de son train de vie et de sa table.

[42]	qui ?	comment ?
[45]	exilis, e, 3g.	pauvre
	superesse	être superflu
	fallere, o, fefelli, falsum	tromper, échapper à la connaissance de
	fur, furis, m.	le voleur
	res, rei, f.	la fortune
	species, ei, f.	l'éclat des honneurs (politiques)
	gratia, ae, f.	la faveur, la popularité
	praestare, o, stiti	rendre, faire
[50]	mercari, dép. rég.	acheter

Les Romains riches et ambitieux s'achetaient fort cher un **esclave** spécialisé, le *nomenclator*, qui marchait à leur gauche et, à petits coups de coude, leur faisaient savoir qui étaient les personnages influents qu'ils rencontraient.

laevus, a, um	gauche
fodicare, rég.	pousser, heurter

Cette expression peut signifier par-dessus les **poïds** et l'étalage des marchands en plein air et des changeurs.

Fabia et **Velina** sont des noms de tribus électorales romaines.

Curule ebur fait allusion à la chaise curule en ivoire, insigne des magistratures curules, dont certaines sont accompagnées de licteurs portant des faisceaux (**fascés**).

[55]	facetus, a, um	aimable
	lucere, o, luxi	luire, faire jour
	gula, ae, f.	la gloutonnerie
	venari, dép. rég.	chasser
	Gargilius	personnage inconnu par ailleurs
	plaga, ae, f.	le filet (de chasse)
	venabulum, i, n.	l'épieu
	differtus, a, um	bondé
[61]	mulus, i, m.	le mulet
	aper, apri, m.	le sanglier
	crudus, a, um	qui n'a pas digéré
	tumidus, a, um	gonflé

Caerite cera fait allusion à un document par lequel les censeurs privaient certains citoyens de leur droit de vote.

Les rameurs (remigium) d'Ulysse ne revinrent pas à Ithaque pour avoir mangé les bœufs du Soleil malgré l'interdiction de leur roi.

Mimnerme était un poète élégiaque, dont la poésie sensuelle célébrait le plaisir.

	iocus, i, m.	le jeu
	impertire, io, ivi, itum	faire part de
	his	mes conseils

Horace, **Épîtres**, 1, 14

Lettre à son "vilicus"

[1]	vilicus, i, m.	le régisseur
	agellus, i, m.	le petit domaine

fastidire, io, ii, itum	dédaigner
focus, i, m.	le foyer

Varia est un petit municipe près du domaine rural d'Horace.

dimittere, o, misi, missum	envoyer
certare, rég.	lutter, concourir
spina, ae, f.	la ronce, l'épine
[5] euellere, o, uulsi, uulsum	arracher
res	le bien, la possession

L. Aelius Lamia est un ami d'Horace, devenu par la suite consul.

maerere, eo	pleurer
dolere, eo, ui, itum	s'affliger sur
istuc, adv.	là-bas (où tu es)
obstare, o, stiti	faire obstacle à
claustra, orum, n. pl.	les verrous
[11] nimirum, adv.	assurément
inmeritus, a, um	qui ne l'a pas mérité
causari, dép. rég.	incriminer
mediastinus, i, m.	l'esclave à tout faire
petere, o, ivi, itum	rechercher
[16] constare, o, stiti	être d'accord avec
quandocumque	toutes les fois que
invisus, a, um	détestable
eo, adv.	pour cette raison
disconvenire, io	il y a un désaccord
inhospitus, a, um	inhospitalier
tesqua, orum, n, pl.	les contrées sauvages
[20] amoenus, a, um	charmant
fornix, icis, m.	le tripot, le lupanar
unctus, a, um	gras
popina, ae, f.	le cabaret
incutere, io, cussi, cussum	inspirer
angulus, i, m.	le petit coin

	piper, piperis, n.	le poivre
	tus, turis, n.	l'encens
	ocius, adv.	plus rapidement
	uua, ae, f.	le raisin
[25]	meretrix, icis, f.	la courtisane
	tibicina, ae, f.	la joueuse de flûte
	strepitus, us, m.	le vacarme
	salire, io, salui, saltum	sauter
	iampridem, adv.	depuis longtemps
	ligo, ligonis, m.	le hoyau
	aruum, i, n.	le champ (labouré)
	disiunctus, a, um	déteulé
	stringere, o, strinxi, strictum	cueillir
	explere, eo, evi, etum	remplir, rassasier
[30]	moles, is, f.	le barrage
	apricus, a, um	ensoleillé
	pratun, i, n.	le pré, la prairie
	concentus, us, m.	l'harmonie, l'accord
	Quem	(<i>sous-entendu</i>) "me"
	nitidus, a, um	parfumé
	immunis, e, 3g.	qui ne donne rien, sans bourse délier
	Cinara	<i>ancienne maîtresse d'Horace</i>
	bibulus, a, um	amateur de vin
	liquidus, a, um	limpide
	Falernus, i, m.	le Falerne (<i>grand crû</i>)
[35]	iuuare, o, iuui, iutum	plaire
	me pudet	j'ai honte
	incidere, o, i, cisum	mettre un terme à, interrompre
	istic, adv.	là-bas (où tu es)
	commodum, i, n.	l'avantage, le bonheur
	non... quisquam	personne... ne
	limare, rég.	limer
	uenenare, rég.	empoisonner

	glæba, æ, f.	la motte de terre
	mouentem	(sous-entendu) "me"
[40]	diaria, orum, n. pl.	la ration quotidienne
	rodere, o, rosi, rosum	ronger
	calo, calonis, m.	le valet (d'écurie)
	argutus, a, um	bavard
	ephippium, i, n.	la selle
	piger, pigra, pigrum	à la démarche paresseuse
	libens, entis, 3g.	volontiers, de bonne grâce

Horace, **Épîtres**, 1, 20

Lettre à son livre

Le dieu **Vertumne** avait une statue près de la galerie appelée **Janus**, dans un quartier où beaucoup de libraires, comme les **Sosies**, avaient leur commerce.

[2] prostare, o, stiti être exposé aux regards des clients

La **Pierre ponce** (**pumex, icis, m.**) servait à polir, en haut et en bas, la tranche du rouleau de papyrus.

	mundus, a, um	propre, élégant
	clavis, is, f.	la clé
	sigillum, i, n.	le cachet, le sceau
	ostendere, o, i, tum	montrer
	communia	(sous-entendu) "loca"

[5] gestire, io, ivi, itum être transporté de désir, brûler de

in breve cogi : le lecteur, **rassasié** (**plenus**) d'un livre, en **fait un rouleau étroit** pour le serrer avec d'autres.

	desipere, io	avoir perdu l'esprit
	augur	Horace parle de lui-même

[10]	donec	tant que
	deserere, o, ui, sertum	abandonner
	contrectare, rég.	toucher, manier
	sordescere, o, dui	se salir
	tinea, ae, f.	la mite
	iners, inertis, 3g.	ignorant en matière d'art
	uincire, io, uinxi, uinctum	ligoter, attacher
	Ilerda, ae, f.	Lérída (<i>en Espagne</i>)
	monitor, oris, m.	celui qui avertit (<i>Horace parle de lui-même</i>)
[15]	parere, eo, ui, itum	obéir
	protrudere, o, trusi, trusum	pousser en avant
	inuitus, a, um	malgré lui, qui ne le veut pas
	docentem	(<i>sous-entendu</i>) "te"
	occupare, rég. + acc.	s'emparer de
	balbus, a, um	bègue
	tepidus, a, um	tiède
[20]	libertinus, a, um	affranchi
	res, rei, f.	la fortune
	pinna, ae, f.	la plume
	genus, generis, n.	la naissance, la condition (<i>de ma famille</i>)
	demere, o, dempsi, demptum	ôter
	domi	dans la paix
	praecanus, a, um	blanchi avant l'âge
	aptus, a, um + dat.	fait pour, attaché à
[26]	percontari, dép. rég.	demander
	aeuum, i, n.	l'âge
	quater undeni, ae, a	quatre fois onze
	implere, eo, evi, etum	accomplir

Lepide a été élu consul peu après **Lollius** en 21 avant J.C. **Quo... anno** = "eo anno... quo"

HORACE

Vocabulaire de la séance 6

L'ART POÉTIQUE

[1]	cervix, icis, f.	le cou, la nuque
	pictor, oris, m.	le peintre
	equinus, a, um	de cheval
	varius, a, um	bigarré
	inducere, o, duxi, ductum	appliquer
	conferre, fero, tuli, collatum	rassembler
	formosus, a, um	beau
	superne, adv.	par en haut
[5]	admittere, o, misi, missum	admettre
	Pisones	<i>destinataires de cette épître</i>
	tabula, ae, f.	le tableau
	persimilis, e, 3g.	tout à fait semblable
	somnium, ii, n.	le rêve, le songe
	species, ei, f.	l'image
[11]	venia, ae, f.	la faveur, le privilège
	vicissim, adv.	tour à tour, réciproquement
	ut	<i>(ici)</i> au point que
	placidus, a, um	paisible
	coire, coeo, coii, coitum	se rassembler
	immitis, e, 3g.	féroce
	geminare, rég.	réunir, accoupler
[15]	purpureus, a, um	brillant
	adsuere, o, i, tum	coudre à
	pannus, i, m.	le lambeau, le morceau (d'étoffe)

	lucus, i, m.	le bois sacré
	amoenus, a, um	plaisant, agréable
	ambitus, us, m.	le cours sinueux
	cupressus, i, f.	le cyprès
[20]	simulare, rég.	représenter
	hoc	(<i>sous-entendu</i>) "prodest"
	enatare, rég.	échapper au naufrage, se sauver à la nage
	exspes	sans espoir, sans ressources
	rota, ae, f.	le tour (du potier)
	urceus, i, m.	la tasse, le petit vase
	simplex, icis, 3g.	formant un tout
	dumataxat	pourvu que
	pater et iuuenes	<i>il s'agit des Pisons</i>
[25]	decipere, io, cepi, ceptum	tromper
	sectari, dép. rég.	rechercher
	levis, e	lisse, élégant
	neruus, i, m.	la force
	animus, i, m.	le souffle
	profiteri, eor, fessus sum, dép.	promettre
	grandis, e, 3g.	sublime
	turgere, eo	être boursoufflé, emphatique
	serpere, o, serpsi	ramper
	procella, ae, f.	la tempête
[30]	delphinus, i, m.	le dauphin
	adpingere, o, pinxi, pictum + dat.	peindre dans
	aper, apri, m.	le sanglier

Aemilius ludus : c'était une école de gladiateurs, au rez-de-chaussée (**imus**) de laquelle des ciseleurs de bronze avaient des boutiques donnant sur la rue.

	faber, fabri, m.	l'ouvrier, l'artisan
	exprimere, o, pressi, pressum	reproduire
	mollis, e, 3g.	souple
	aes, aeris, n.	le bronze

infelix operis summa : incapable de camper le tout.

	ponere, o, posui, positum	représenter
[36]	pravus, a, um	de travers
[40]	valere, eo, ui	être capable de
	umerus, i, m.	l'épaule
	legere, o, i, lectum	choisir
	potenter, adv.	suisant ses forces
	facundia, ae, f.	l'abondance
	deserere, o, ui, desertum	abandonner
	lucidus, a, um	clair
	venus, veneris, f.	la beauté, l'agrément
	iam, adv.	maintenant
[45]	tenuis, e	délicat, minutieux
	cautus, a, um	prudent
	serere, sero, sevi, satum	planter, semer
	callidus, a, um	adroit
	iunctura, ae, f.	le rapprochement
	indicium, ii, n.	le signe, le terme
	abditæ rerum	des idées restées dans l'ombre
	ingere, o, finxi, fictum	forger

cinctus Cethegis : à propos des Cethegi, famille très conservatrice, on prétendait qu'ils portaient sous la toge un pagne appelé ***cinctus***.

[51]	contingit + inf.	il arrive de
	pudenter, adv.	avec réserve
	parce, adv.	avec discrétion
	detorque, o, torsi, tortum	(faire) dériver

Cécilius et Plaute, écrivains anciens, étaient considérés comme les meilleurs auteurs de comédies latines. Quant à ***Virgile et Varius***, quasi contemporains d'Horace, ils étaient considérés comme les meilleurs poètes latins.

	adimere, o, emi, emptum	enlever
--	-------------------------	---------

Caton et Ennius, écrivains anciens, étaient considérés comme d'excellents auteurs latins.

[57]	sermo, onis, m.	la langue
	ditare, rég.	enrichir
	proferre, fero, tuli, latum	mettre au jour
	signare, rég.	marquer

praesente nota : le coin de l'année. Le "coin" permettait de frapper des pièces de monnaie.

	producere, o, duxi, ductum	mettre en circulation
[60]	pronus, a, um	sur le déclin
	interire, eo, ii, itum	périr
	ritu	à la manière de
	modo, adv.	récemment
	vigere, eo, ui	être vigoureux

Neptunus : par antonomase, cela signifie la mer. Quant à l'**Aquilon**, c'est un vent du nord, froid et violent. L'expression parle de ports artificiels ; quant à l'expression suivante, elle fait allusion à des zones marécageuses drainées pour les rendre cultivables (tel le Seeland bernois).

	arcere, eo, ui	protéger
[65]	palus, udis, f.	le marais
	aptus, a, um + dat.	adapté à
	remus, i, m.	la rame
	aratrum, i, n.	la charue
	iniquus, a, um	funeste, hostile à
	fruges, um, f. pl.	les moissons
	annis, is, m.	le fleuve
	doctus, a, um	à qui l'on a appris
	nedum + subj.	bien loin que
	sermo, sermonis, m.	la langue
	honos, oris, m.	l'éclat

	gratia, ae, f.	le crédit
[70]	iam, adv.	maintenant
	penes + acc.	aux mains de
	arbitrium, ii, n.	le bon plaisir

Les âges de la vie

[153]	populus, i, m.	le public
	plosor, oris, m.	celui qui applaudit
	egere, eo, ui + gén.	avoir besoin de, désirer

aulaea manentis : qui attend que le rideau se lève. Quant au ***cantor***, il s'agit de l'acteur qui lance, accompagné de la flûte, la formule qui termine la pièce.

	usque, adv.	sans interruption
	decor, oris, m.	les traits qui leur conviennent
	signare, rég.	marquer
	gestire, io, ivi	brûler de, être impatient de
[160]	colligere, o, legi, lectum + acc.	se mettre en
	ponere, o, posui, positum	apaiser, calmer
	temere, adv.	sans motif

custode : il s'agit de l'esclave pédagogue qui accompagnait l'enfant dans ses allées et venues. ***aprici*** (ensoleillé) ***gramine*** (l'herbe) ***Campi*** : le Champ de Mars était le lieu préféré des jeunes pour leurs jeux sportifs.

	cereus, a, um	de cire, souple comme de la cire
	flectere, o, flexi, flexum	fléchir
	monitor, oris, m.	le sermoneur, le conseiller
	provisor, oris, m.	(néologisme) celui qui voit à l'avance
	aes, aeris, n.	l'argent
[165]	sublimis, e, 3g.	hautain
	pernix, icis, 3g.	prompt à
	studium, ii, n.	le goût, l'intérêt
	inservire, io	être assujetti à, rechercher
[170]	quaerere, o, quaesivi, quaesitum	(ici) amasser

	timide, adv.	craintivement
	gelide, adv.	avec froideur
	dilator, oris, m.	(le) temporisateur, (celui) qui diffère
	iners, inertis, 3g.	sans activité
	difficilis, e, 3g.	intraitable
	querulus, a, um	chagrin, qui se plaint
	castigator, oris, m.	celui qui critique, blâme
[176]	adimere, o, emi, emptum	ôter
	mandare, rég.	confier
	partes, ium, m. pl.	le rôle (au théâtre ou dans la vie)

Conseils au poète

[309]	recte, adv.	à joindre avec "scribendi"
	rem	les idées, le fond
	charta, ae, f.	l'écrit
	provisus, a, um	prévu, vu à l'avance
	invitus, a, um	qui se fait prier
	conscriptus, i, m.	le sénateur
[315]	partes, ium, f. pl.	le rôle
	reddere, o, reddidi, redditum	reproduire (comme d'après un modèle)
	respicere, io, respexi, respectum	observer
	ducere, o, duxi, ductum	tirer
	interdum, adv.	parfois
	speciosus, a, um	brillant
	morata recte	dont les caractères sont vivants
[320]	venus, veneris, f.	la beauté
	oblectare, rég.	charmer, donner du plaisir
	inops, opis, 3g.	pauvre, dépourvu de
	nugae, arum, f. pl.	les bagatelles, les sonnettes
	canorus, a, um	mélodieux
	Grai, Graiorum, m. pl.	les Grecs
	os, oris, n.	la bouche

	rotundus, a, um	rond, harmonieux
	laus, laudis, f.	la gloire
	avarus, a, um	avide de
[325]	ratio, onis, f.	le calcul
	as, assis, m.	l'as
	diducere, o, duxi, ductum	diviser

*Horace critique une leçon de calcul. Un **as** est une mesure de poids (au départ 27,25 grammes avant des dévaluations), puis devient une monnaie qui, dans un système duodécimal, vaut 12 **onces**. Le **quincunx** vaut 5 onces, le **triens** 4 onces et le **semis** 6 onces. Pauvres élèves !*

	removere, eo, movi, motum	retirer, enlever, soustraire
	superare, rég.	rester
	redire, eo, ii, itum	s'ajouter
[330]	aerugo, inis, f.	la rouille
	peculium, ii, n.	l'argent (économisé)
	imbuere, o, i, tum	imprégner

*Pour conserver en bon état un parchemin ou un papyrus précieux, on enduisait (**linere**) le rouleau d'huile de **cèdre** et on l'enfermait dans un coffre en bois lisse (**levis**) de **cyprès**.*

[335]	cito, adv.	rapidement
	supervacuus, a, um	superflu, surabondant
	manare, rég.	s'écouler
[340]	pransus, a, um	qui a déjeuné
	Lamia, ae, f.	la Lamie (<i>sorte d'ogresse</i>)
	alvus, i, f.	le ventre
	agitare, rég.	désapprouver
	expers frugis	sans enseignement moral
	celsus, a, um	dédaigneux
	Ramnes	les jeunes chevaliers
	punctum, i, n.	le vote
[345]	merere, eo, ui, itum	rapporter de l'argent
	Sosii, orum, m. pl.	les Sosies (<i>libraires romains</i>)
	prorogare, rég.	prolonger